



# Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited  
16 October 2007  
Russian  
Original: English

Шестьдесят вторая сессия  
Третий комитет  
Пункт 63 повестки дня  
Улучшение положения женщин

## Индонезия и Филиппины: проект резолюции

### Насилие в отношении трудящихся женщин-мигрантов

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на все свои предыдущие резолюции по вопросу о насилии в отношении трудящихся женщин-мигрантов и резолюции, принятые Комиссией по положению женщин, Комиссией по правам человека и Комиссией по предупреждению преступности и уголовному правосудию, и на Декларацию об искоренении насилия в отношении женщин<sup>1</sup>,

*вновь подтверждая* касающиеся трудящихся женщин-мигрантов положения, содержащиеся в итоговых документах Всемирной конференции по правам человека<sup>2</sup>, Международной конференции по народонаселению и развитию<sup>3</sup>, четвертой Всемирной конференции по положению женщин<sup>4</sup> и Всемирной встречи в интересах социального развития<sup>5</sup> и их пятилетних обзоров,

*с удовлетворением принимая к сведению* различные мероприятия, проводимые подразделениями системы Организации Объединенных Наций, такие, как Региональная программа по вопросам расширения прав и возможностей трудящихся женщин-мигрантов в Азии Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин и групповое обсуждение высокого уровня, проведенное Комиссией по положению женщин на ее пятидесятой сес-

<sup>1</sup> См. резолюцию 48/104.

<sup>2</sup> A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

<sup>3</sup> Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию, Каир, 5–13 сентября 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.95.XIII.18), глава I, резолюция 1, приложение.

<sup>4</sup> Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложения I и II.

<sup>5</sup> Доклад Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, Копенгаген, 6–12 марта 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.8), глава I, резолюция 1, приложения I и II.



сии по теме «Гендерные аспекты миграции», а также другие мероприятия, в ходе которых продолжают приниматься меры по оценке и улучшению положения трудящихся женщин-мигрантов,

*ссылаясь* на дискуссии, состоявшиеся в ходе диалога на высоком уровне по вопросу о международной миграции и развитии, проведенного Ассамблеей 14 и 15 сентября 2006 года, на которых, в частности, была признана необходимость обеспечения специальной защиты женщин-мигрантов,

*признавая* усиливающееся участие женщин в международной миграции, в значительной мере обусловленное социально-экономическими причинами, и что эта феминизация миграции требует в большей степени учитывать гендерную проблематику во всех стратегиях и усилиях, связанных с темой международной миграции,

*подчеркивая* общую ответственность всех заинтересованных сторон, включая страны происхождения и страны назначения, соответствующие региональные и международные организации, частный сектор и гражданское общество, за создание обстановки, способствующей предотвращению и ликвидации насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов,

*признавая* тот вклад, который трудящиеся женщины-мигранты вносят в дело развития посредством экономических выгод, извлекаемых странами происхождения и странами назначения,

*признавая* чрезмерную дискриминацию в отношении женщин и детей на всех этапах миграционного процесса,

*выражая глубокую обеспокоенность* по поводу продолжающих поступать сообщений о серьезных злоупотреблениях и насилии в отношении трудящихся женщин-мигрантов, в том числе, в частности, актах полового и гендерного насилия, а также о торговле женщинами, бытовом насилии и насилии в семье, проявлениях расизма и ксенофобии, грубых нарушениях трудовых норм и эксплуататорских условиях труда,

*сознавая*, что неблагоприятные условия, с которыми сталкиваются трудящиеся женщины-мигранты, вызваны дискриминацией по признаку пола, возраста, класса и этнического происхождения и стереотипами,

*с обеспокоенностью отмечая*, что многие женщины-мигранты, которые работают в неформальном секторе экономики и занимаются менее квалифицированной работой, особенно уязвимы в отношении злоупотреблений и эксплуатации, и подчеркивая в этой связи обязательство государств обеспечивать уважение прав человека этих мигрантов,

*подчеркивая* необходимость объективной, всеобъемлющей и разнообразной информации, включая, возможно, создание дезагрегированной по признаку пола базы данных для исследований и анализа, а также широкого обмена накопленным отдельными государствами-членами и гражданским обществом опытом и извлеченными ими уроками в деле разработки политики и конкретных стратегий для решения проблемы насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов,

*сознавая* уязвимость трудящихся женщин-мигрантов на всем протяжении миграционного процесса с момента принятия решения о миграции до найма,

транзита, работы на месте и интеграции в новое общество, а также во время их возвращения,

*признавая* важное значение совместных и коллективных методов и стратегий защиты и поощрения прав и благополучия трудящихся женщин-мигрантов на двустороннем, региональном, межрегиональном и международном уровнях,

*признавая также* важность изучения связи между миграцией и торговлей женщинами для реализации дальнейших усилий в направлении защиты трудящихся женщин-мигрантов от насилия, дискриминации, эксплуатации и злоупотреблений,

*с удовлетворением отмечая* ряд мер, принятых некоторыми странами назначения для облегчения положения трудящихся женщин-мигрантов, проживающих на территориях под их юрисдикцией, таких, как создание механизмов защиты трудящихся-мигрантов, содействие облегчению их доступа к механизмам подачи жалоб или оказание им помощи в ходе судебных разбирательств,

*подчеркивая* важную роль соответствующих договорных органов Организации Объединенных Наций в обеспечении наблюдения за осуществлением конвенций о правах человека и надлежащих специальных процедур в рамках их соответствующих мандатов, в решении проблемы насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов, а также в защите и поощрении их прав и благополучия,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Генерального секретаря<sup>6</sup>;

2. *принимает к сведению* доклады Специального докладчика по вопросу о правах человека мигрантов<sup>7</sup> и Специального докладчика по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях<sup>8</sup>, касающиеся насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов, и призывает всех специальных докладчиков, мандат которых связан с темой насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов, изучать проблему насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов и защиты их прав человека, в частности проблемы насилия и дискриминации по признаку пола, а также торговли женщинами;

3. *принимает к сведению* выводы, содержащиеся в Мировом обзоре по вопросу о роли женщин в развитии за 2004 год: женщины и международная миграция<sup>9</sup>, включая сделанные в нем рекомендации в отношении конкретных мер по содействию расширению прав и возможностей женщин, в том числе трудящихся женщин-мигрантов, и сокращению степени их уязвимости в том, что касается злоупотреблений;

4. *просит* все правительства продолжать в полной мере сотрудничать со специальными докладчиками, упомянутыми в пункте 2 выше, в выполнении возложенных на них задач и обязанностей, в том числе путем предоставления им запрашиваемой информации о насилии в отношении трудящихся женщин-мигрантов, а также путем оперативного реагирования на их срочные призывы,

<sup>6</sup> A/62/177.

<sup>7</sup> A/HRC/4/24 и Add.1–3.

<sup>8</sup> A/HRC/4/34 и Add.1–4.

<sup>9</sup> A/59/287 и Add.1; см. также издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.04.IV.4.

и призывает правительства серьезным образом рассмотреть вопрос о том, чтобы предложить им посетить их страны;

5. *призывает* все правительства обеспечить, чтобы законодательство и стратегии по вопросам международной миграции и о труде и занятости основывались на правах и учитывали гендерную специфику и не усиливали дискриминацию в отношении женщин и предвзятое отношение к ним;

6. *настоятельно призывает* соответствующие правительства укреплять двустороннее, региональное, межрегиональное и международное сотрудничество в борьбе с насилием в отношении трудящихся женщин-мигрантов в соответствии с международно согласованными стандартами в области прав человека, а также активизировать усилия по сокращению их уязвимости и обеспечению связанной с устойчивым развитием альтернативы миграции ради выживания;

7. *настоятельно призывает также* соответствующие правительства, особенно правительства стран происхождения и стран назначения, действуя в сотрудничестве с неправительственными организациями, частным сектором и другими членами гражданского общества, сосредоточить большее внимание на предотвращении насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов и увеличить финансовую помощь в этом отношении, в частности посредством содействия доступу женщин к полезной и учитывающей гендерные факторы информации и просвещению, в частности, в отношении издержек и преимуществ миграции, прав и пособий, на получение которых они имеют право в странах происхождения и странах занятости, общих условий в странах занятости и процедур легальной миграции, а также обеспечить, чтобы законы и стратегии, регулирующие действия вербовщиков, работодателей и посредников, содействовали соблюдению и уважению прав человека трудящихся-мигрантов, особенно женщин;

8. *призывает* соответствующие правительства, особенно правительства стран происхождения и стран назначения, установить меры судебной и уголовной ответственности для наказания лиц, виновных в совершении насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов, и создать механизмы судебной защиты и отправления правосудия, к которым пострадавшие имели бы эффективный доступ, а также обеспечить, чтобы женщины-мигранты, подвергшиеся насилию, не страдали от повторной виктимизации со стороны властей;

9. *настоятельно призывает* все государства принять эффективные меры для прекращения произвольных арестов и содержания под стражей трудящихся женщин-мигрантов и предпринять шаги для предотвращения любых форм незаконного лишения свободы трудящихся женщин-мигрантов со стороны отдельных лиц или групп и наказания за это;

10. *призывает* соответствующие правительства, особенно правительства стран происхождения и стран назначения, разработать и осуществлять программы профессиональной подготовки для сотрудников своих правоохранительных и иммиграционных органов, прокуроров и работников служб социального обеспечения, с тем чтобы ознакомить государственных служащих с проблемой насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов и выработать у них необходимые навыки и взгляды, которые обеспечат осуществление надлежащих профессиональных мероприятий с учетом гендерных факторов;

11. *призывает также* соответствующие правительства разработать или укрепить меры для защиты прав человека трудящихся женщин-мигрантов, независимо от их иммиграционного статуса, включая, в частности, политику, регулирующую найм и определение на работу трудящихся женщин-мигрантов, и рассмотреть вопрос о расширении диалога между государствами о разработке новаторских методов обеспечения легальных каналов миграции, в том числе с целью недопущения незаконной миграции;

12. *призывает* правительства, действуя в сотрудничестве с неправительственными организациями, частным сектором и другими заинтересованными сторонами, оказывать жертвам насилия в полном объеме незамедлительную помощь и защиту, включая консультативные услуги, правовую и консульскую помощь, временное убежище и другие меры, которые позволили бы пострадавшим присутствовать на судебных процессах, а также разработать программы реинтеграции и реабилитации для возвращающихся трудящихся женщин-мигрантов;

13. *предлагает* правительствам, организациям системы Организации Объединенных Наций и неправительственным организациям осуществлять сотрудничество в целях лучшего понимания вопросов, касающихся женщин и международной миграции, и усовершенствовать процесс сбора, распространения и анализа данных и информации для оказания помощи в разработке учитывающей гендерные аспекты и основывающейся на правах миграционной и трудовой политики, а также содействия в оценке политики;

14. *призывает* соответствующие правительства, особенно правительства стран происхождения, транзита и назначения, использовать опыт Организации Объединенных Наций, в том числе Статистического отдела, Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин и Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин, при разработке соответствующих национальных методик сбора и анализа данных, которые позволяли бы готовить сопоставимые данные, и систем отслеживания и отчетности о насилии в отношении трудящихся женщин-мигрантов;

15. *призывает* государства-члены рассмотреть вопрос о подписании и ратификации соответствующих конвенций Международной организации труда или о присоединении к ним и рассмотреть вопрос о подписании и ратификации Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей<sup>10</sup>, Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее<sup>11</sup> и Протокола против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху, дополняющих Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности<sup>12</sup>, а также всех договоров в области прав человека, которые способствуют защите прав трудящихся женщин-мигрантов, или о присоединении к ним;

<sup>10</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 2220, No. 39481.

<sup>11</sup> Резолюция 55/25, приложение II.

<sup>12</sup> Там же, приложение III.

16. *призывает* Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин придать новый импульс своей работе по завершению разработки общей рекомендации в отношении трудящихся женщин-мигрантов;

17. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят четвертой сессии доклад по проблеме насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов и об осуществлении настоящей резолюции с учетом обновленной информации, полученной от организаций системы Организации Объединенных Наций, в частности Международной организации труда, Программы развития Организации Объединенных Наций, Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин и Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин и Международной организации по миграции, а также докладов специальных докладчиков, упомянутых в пункте 2 выше, и информации, полученной из других соответствующих источников, включая неправительственные организации.

---